

**Mục lục** Trang 1...Thông báo từ Ban Xúc tiến Thành phố Quốc tế Trang 2...Quy định về giao thông xe đạp  
Trang 3...Về ứng dụng TsukuSuma / Đăng kí nhà ở của tỉnh, thành phố/ Tiêm vắc xin Covid-19 đợt 3/ Làm mới phòng  
hướng dẫn tham quan núi Tsukuba Trang 4...Lễ Obon / Pháo hoa / Truyện tranh phòng chống thiên tai thuyền trường  
Hookun

**Phòng Giao lưu quốc tế đã đổi tên thành Ban Xúc tiến Thành phố Quốc tế (Global City Promotion Division)**

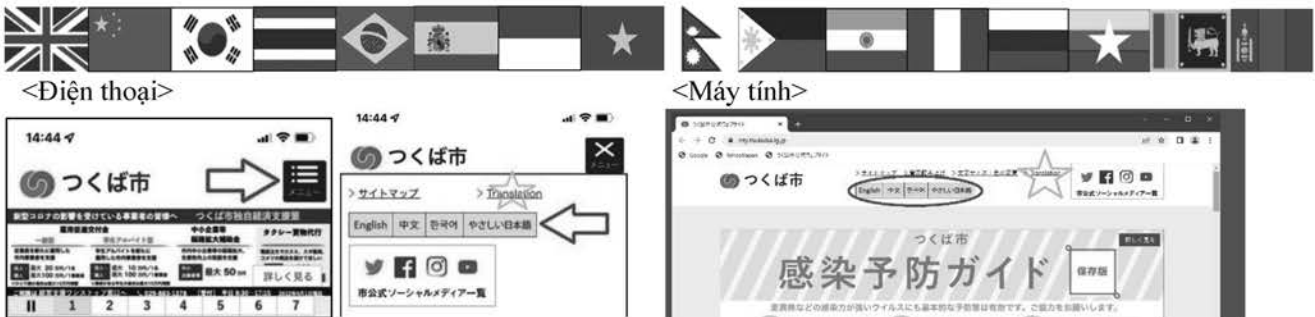
◆**Tăng số lượng ngôn ngữ có thể hỗ trợ tại quầy tư vấn cho người nước ngoài tại thành phố Tsukuba!**

Từ tháng 4, số lượng ngôn ngữ có thể hỗ trợ tại quầy tư vấn đã tăng lên. Tại văn phòng, sẽ có nhân viên có thể nói tiếng Anh và tiếng Trung, nhưng nếu bạn có thể vui lòng đến quầy tư vấn (tầng 5 Ủy ban thành phố Tsukuba), chúng tôi sẽ sử dụng máy tính bảng hoặc điện thoại và đáp ứng tổng cộng 16 ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tagalog, tiếng Hindi, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Myanmar, tiếng Sinhala, tiếng Mông Cổ)

◆**Chuyển đổi trang chủ đa ngôn ngữ**

Đối với điện thoại, vui lòng truy cập từ thanh menu phần phía trên bên phải màn hình.

Đối với máy tính, vui lòng chọn ngôn ngữ bạn muốn sử dụng ở phần phía trên đầu trang.



Khi bấm vào “Translation” (được đánh dấu hình sao như ở hình minh họa trên), bạn có thể xem bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau do máy dịch từ bản tiếng Nhật trang chủ của thành phố Tsukuba.

◆**Bạn đã đọc tạp chí hỗ trợ sinh hoạt tại Tsukuba “Living in Tsukuba” chưa?**

Tại thành phố Tsukuba, nhằm hỗ trợ cho những người lần đầu nhập cảnh đến Nhật, chúng tôi đã soạn thảo cuốn tạp chí có tên “Living in Tsukuba” với hai ngôn ngữ Anh và Trung. Đây là cuốn tạp chí gồm những nội dung cần thiết trong đời sống sinh hoạt tại Tsukuba nên mọi người nhất định hãy đọc.

Tiếng Anh <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015284/1016573.html>

Tiếng Trung <https://www.city.tsukuba.lg.jp/chinese/1016053/1016448.html>

◆**Bạn có biết đến nhóm Facebook do các tình nguyện lập không? Có rất nhiều thông tin địa phương!**

Hãy thử tìm kiếm “News, Events, and Jobs for Tsukuba Residents” và “Advice for Tsukuba Residents”. Tuy nhiên, những bài đăng chỉ bằng tiếng Anh.

◆**Về tuyển dụng nhân viên giao lưu du học sinh**

Bạn có muốn dịch công báo tiếng nước ngoài của thành phố sang tiếng Anh, tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, và đến thăm các trường tiểu học và trung học cơ sở trong thành phố để giới thiệu về đất nước của bạn không?

Thông tin chi tiết tại đây URL: <https://www.city.tsukuba.lg.jp/plainjapanese/1017160/1017747.html>



# Bạn có biết ?

## Quy định về giao thông xe đạp



Kể từ năm 2016, trên toàn quốc, tỷ lệ các vụ tai nạn liên quan đến xe đạp trong tất cả các vụ tai nạn giao thông có xu hướng tăng. Ngay cả ở thành phố Tsukuba, trước đây đã có một vụ tai nạn thương tâm xảy ra. Một sinh viên vừa đạp xe vừa lướt điện thoại đã đâm vào một cụ già đang đi bộ và làm tử vong.

Chính vì vậy, thành phố đã ban hành “những quy định về thúc đẩy việc sử dụng xe đạp an toàn và đúng cách”, và đang nỗ lực trong việc đảm bảo người dùng xe đạp có được những kỹ năng và kiến thức cần thiết trong việc đi xe an toàn.

Bây giờ, hãy cùng nhau xem lại các quy định, quy tắc liên quan đến xe đạp, cùng suy nghĩ về việc sử dụng xe đạp an toàn nào!

### Về nguyên tắc, xe đạp đi trên đường dành cho ô tô, đi trên vỉa hè là một ngoại lệ

※ Trường hợp có làn dành riêng cho xe đạp thì hãy đi trên làn đấy. Đối với những đường có phân chia giữa đường dành cho ô tô và vỉa hè, quy định chung là xe đạp đi trên đường dành cho ô tô.



### Ưu tiên vỉa hè cho người đi bộ, đi xe chậm sát làn đường ô tô

Trường hợp xe đạp đi trên vỉa hè, hãy đi chậm sát làn đường ô tô. Khi có nhiều người đi bộ, hãy xuống xe và dắt bộ.

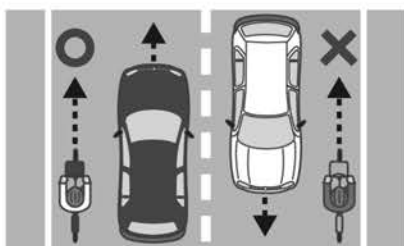


### Tuân thủ các quy định về an toàn giao thông

- Chấp hành đèn tín hiệu.
- Không uống rượu bia khi đi xe đạp.
- Không chờ người phía sau.
- Không đi xe dàn hàng.
- Bật đèn khi trời tối.
- Dừng lại và kiểm tra an toàn tại các ngã tư trước khi đi tiếp.
- Nghiêm cấm dùng tai nghe, nói chuyện điện thoại hoặc che ô khi đi xe đạp.
- Chỉ dùng chuông trong trường hợp khẩn cấp.

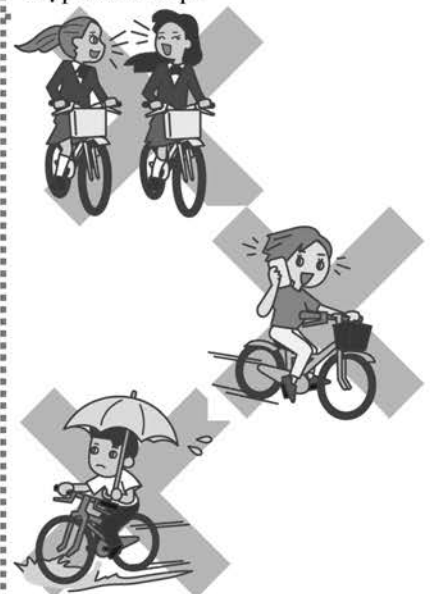
### Lưu thông bên trái ở làn ô tô

Trường hợp xe đạp đi trên làn ô tô, hãy đi bên trái cùng chiều với ô tô. Hãy đi sát mép trái bên trái làn đường.



### Người lớn và trẻ em đều đội mũ bảo hiểm

Bố mẹ nên đội mũ bảo hiểm cho con khi đi xe đạp. Người lớn cũng nên đội mũ bảo hiểm để giảm bớt những rủi ro do tai nạn giao thông.





## Ứng dụng điện thoại “TsukuSuma” đã đi vào sử dụng

Đây là một ứng dụng đơn giản và dễ sử dụng cho phép người dùng nhận các thông báo từ thành phố Tsukuba một cách kịp thời. Với ba chức năng cơ bản là “thông báo đây”, “điều hướng thủ tục” và “bản đồ”, người dùng có thể chọn các loại thông tin như nuôi dạy trẻ, phòng chống thiên tai, phòng chống tội phạm và sau đó sẽ nhận những thông tin cần thiết dưới dạng hiển thị đa ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn) do máy dịch. Nếu bạn nhập đầy đủ các thông tin như khu vực sống, độ tuổi và thành phần gia đình, ứng dụng sẽ gửi đến các thông tin dựa trên những dữ liệu đã nhập đó.



App Store



Google Play

※ Do độ chính xác của máy dịch nên sẽ có trường hợp các kí tự và câu dịch có thể không phù hợp hoặc không chính xác. Do vậy, những câu dịch được xem như là tham khảo (sẽ có dấu hiệu hiển thị trong trường hợp dùng máy dịch). Vui lòng tìm kiếm "TsukuSuma" trên ứng dụng App Store, Google Play hoặc truy cập từ mã QR và tải xuống. Ứng dụng này miễn phí đăng ký và sử dụng, nhưng phí đường truyền liên quan trong lúc tải tải xuống và sử dụng sẽ do người dùng chịu.

## Bắt đầu đăng kí nhà ở của tỉnh, thành phố vào tháng 7🏠

Việc đăng kí vào ở tháng 10 sẽ bắt đầu từ ngày 4 tháng 7 (Thứ Hai) đến ngày 15 (Thứ Sáu). Đơn đăng ký sẽ bắt đầu phát từ ngày 30 tháng 6 tại tầng 3 Ban Chính sách Nhà ở của Ủy ban thành phố Tsukuba.

## Bạn đã nhận phiếu tiêm chủng Covid-19 lần 3 chưa?

Chúng tôi đang tiến hành gửi phiếu tiêm chủng lần ba theo thứ tự từ người đã đủ 6 tháng trở lên kể từ lần tiêm chủng lần hai.

Nếu bạn đã tiêm vắc xin lần 1 và 2 ở nước ngoài, vui lòng liên hệ đến tổng đài (số điện thoại: 029-883-1391). Sắp tới, dự định sẽ có rất nhiều sự kiện khác nhau mở lại vào mùa hè, nhưng mong mọi người hãy thực hiện các biện pháp triệt để nhằm ngăn chặn sự lây nhiễm vi rút, không làm cho bệnh lây lan mạnh trở lại.

## Phòng hướng dẫn tham quan núi Tsukuba đã được làm mới và bắt đầu mở!

Phòng hướng dẫn tham quan núi Tsukuba đã được mở bên cạnh cổng torii (cổng trời) màu đỏ trên sườn đồi núi Tsukuba!

Ngoài bảng thông tin điện tử bằng tiếng Anh, Trung, Hàn, thiết bị dịch đa ngôn ngữ cũng được lắp đặt để chào đón bạn!

Có xe buýt đi thẳng từ trung tâm Tsukuba đến núi.

Sau đó, bạn có thể leo lên đỉnh núi bằng cáp treo, xe cáp

hoặc đi bộ. Khi thời tiết đẹp, bạn có thể nhìn thấy Tokyo Sky Tree và các tòa nhà cao tầng ở trung tâm thành phố.



## Lễ Obon là gì vậy?

Từ khoảng giữa tháng 7, siêu thị tại Nhật sẽ bày bán những đĩa lớn đồ ăn, hoa cúc, “rakugan” (1 loại bánh kẹo truyền thống được nhuộm nhiều màu sắc sặc sỡ), v.v... Đặc biệt, giữa tháng 8 có 1 khoảng thời gian gọi là “Nghỉ lễ Obon”, rất nhiều người Nhật sẽ về nhà bố mẹ và cùng nghỉ lễ với gia đình. Có những nơi công ty cũng tạm nghỉ. Đây là phong tục ở Nhật dựa trên lời răn của đạo Phật, tưởng nhớ đến người thân trong gia đình đã qua đời bằng cách đón các linh hồn đã khuất về nhà 1 năm 1 lần và cùng sống với nhau. Do đó, trong khoảng thời gian này, những giỏ trái cây, những bó hoa cúc, bánh “rakugan”, v.v... được ghi chữ “Osonae” bày bán tại nhiều siêu thị đều là đồ cúng để dâng lên những người đã khuất. Tuy đều là đồ có thể ăn được, nhưng nếu bạn mua để làm quà tặng cho bạn bè người Nhật, có thể sẽ khiến họ khó chịu hoặc tổn thương.



## Quy tắc khi đốt pháo hoa

Bước sang mùa hè, lễ hội pháo hoa sẽ được tổ chức ở rất nhiều nơi. Ngoài ra còn có loại pháo hoa cầm tay có thể thưởng thức 1 cách dễ dàng. Để vui chơi pháo hoa an toàn, xin giới thiệu 1 số quy tắc ứng xử như sau.

### Cùng chuẩn bị nào!

- Xô có chứa nước    Nến    Túi rác

Hãy dừng việc đốt pháo hoa chỉ toàn trẻ em tự chơi với nhau. Việc đốt pháo hoa tại công viên là hành động bị cấm. Ngoài ra, đừng đốt pháo hoa chĩa vào người khác hay vào nhà, cũng như không đốt tại những nơi có đồ dễ cháy.



### Cùng dọn dẹp nào!

Xác nhận việc pháo hoa đã tắt lửa, sau khi làm ráo nước thì cho vào túi nilong và mang về nhà. Hãy đổ vào ngày quy định dành cho “rác cháy được”.

Pháo hoa thật đẹp và vui! Nhất định hãy cùng chơi và cùng tuân theo những điều đã được quy ước nhé!

## Học PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI với Thuyền trường



### Hookun -Câu chuyện về sự dự trữ đầu tiên-

**Hãy cùng chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp** Động đất hay bão, v.v..., không chỉ trong trường hợp thiên tai xảy ra ở quy mô lớn, mà ngay cả trong trường hợp thành phố không chịu thiệt hại trực tiếp nào thì cũng có khả năng không tiếp cận được những hàng hóa dùng cho cuộc sống hàng ngày do lưu thông, phân phối bị đình trệ; hay bị mất điện, mất nước. Để chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp, trước hết hãy bắt đầu dự trữ với mục tiêu đủ dùng cho 3 ngày, còn nếu có khả năng, hãy đặt mục tiêu dự trữ cho hơn 1 tuần.

### Ví dụ tham khảo về đồ dự trữ

- Nước uống (1 người 1 ngày 3 lít)
- Đồ ăn    Pin di động
- Màng bọc thực phẩm    Túi nilong
- Bếp ga mini và bình ga dự phòng
- Thuốc thường dùng
- Bồn vệ sinh di động    Giấy vệ sinh
- Khẩu trang    Đèn pin
- Cồn diệt khuẩn    Giấy ướt diệt khuẩn

### Dự trữ thường ngày là gì?

Đây là phương pháp thường xuyên mua trước với số lượng lớn đồ tiêu dùng như đồ ăn, đồ uống, đồ dùng hàng ngày, v.v..., dùng dần từ những sản phẩm có hạn sử dụng gần hơn, rồi mua bổ sung cho phần đã bị hao hụt. Ngoài việc không cần phải đặc biệt chuẩn bị cái gọi là “đồ ăn dự trữ” mà vẫn đảm bảo trong nhà luôn có 1 lượng nhất định đồ dự phòng, cách làm này còn có thể phòng tránh việc “đến khi gặp trường hợp khẩn cấp thì đồ đã bị hết hạn”.

